

**Materialpumpe  
Material Pump  
Section fluide**

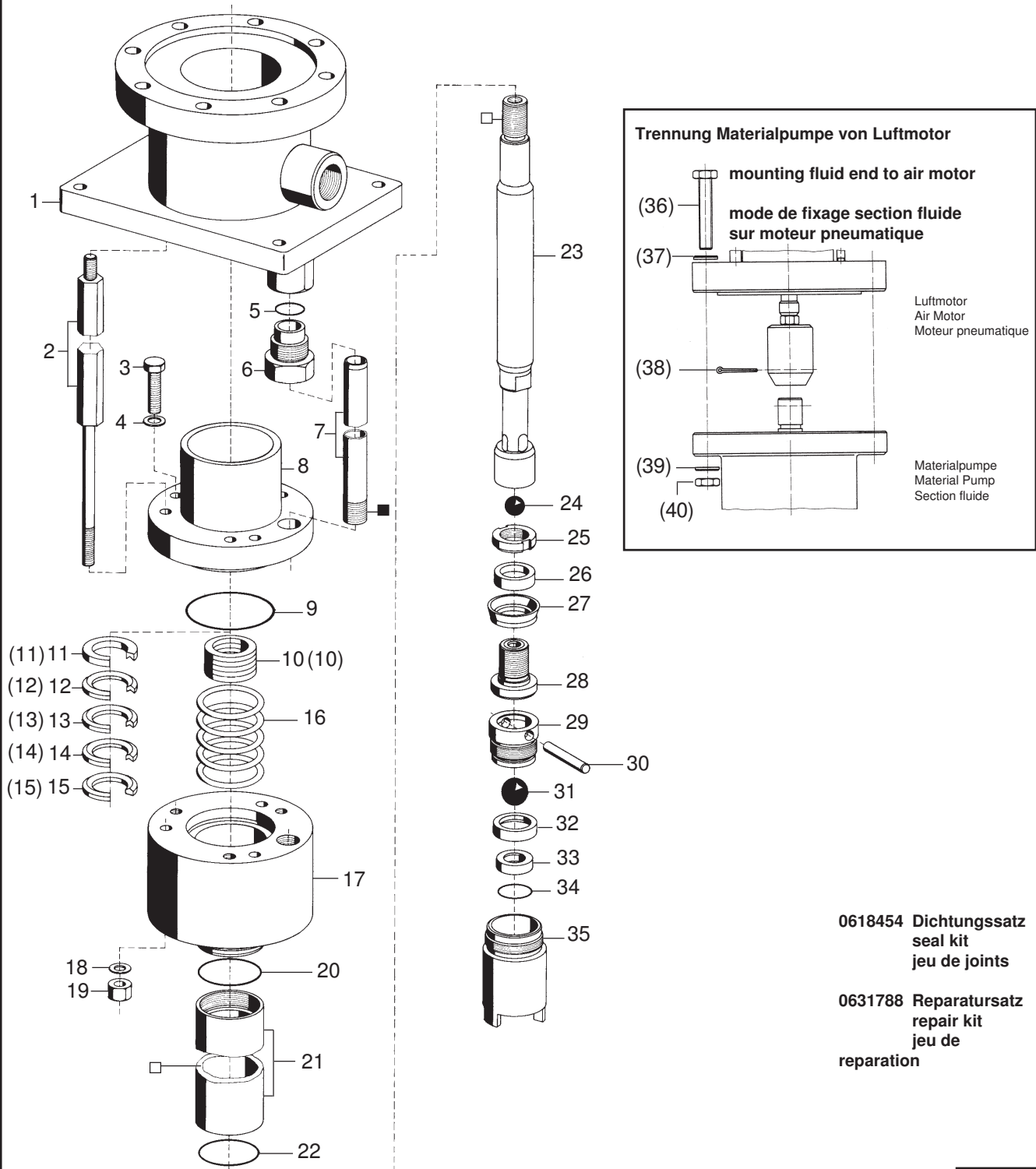
**Typ ND 242 - RS -**

**Serie  
Serie  
Série**

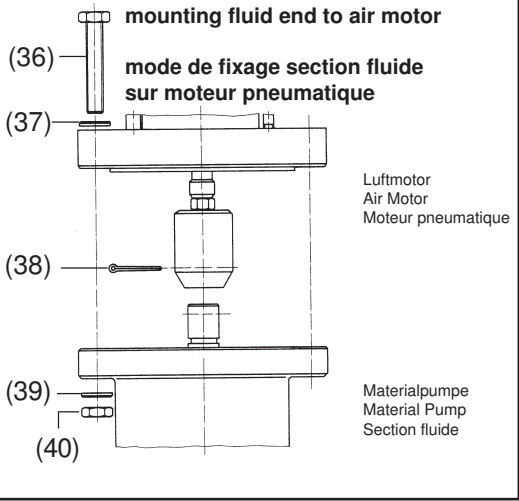
**002**

**Bestell-Nr.  
Order-No.  
Référence**

**0630174**



**Trennung Materialpumpe von Luftmotor**



- 0618454 Dichtungssatz  
seal kit  
jeu de joints
- 0631788 Reparatursatz  
repair kit  
jeu de  
reparation

★ = Verschleißteile - Wear parts - Pièces d'usure usuelles  
 ● = Teile des Dichtungssatzes - Parts of seal kit - Pièces de kit de joints  
 ○ = Teile des Reparatursatzes - Parts of repair kit - Pièces de kit de reparation  
 ■ = Sicherungsmittel 50 ml - Engineering adhesive 50 ml - Colle industrielle 50 ml  
 □ = Schmiermittel (säurefr. Fett) - Lubrication grease (acid-free) - Matière graisse (sans acide)

**Materialpumpe  
Material Pump  
Section fluide**

**Typ ND 242 - RS -**

**Serie  
Serie  
Série**

**002**

**Bestell-Nr.  
Order-No.  
Référence**

**0630174**

Pos.-Nr. Pos.-No. Code	Best.-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	● ○ ★	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0617393	1		Zwischenkörper komplett	body assembly	partie intermédiaire complet
02	0630173	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
03	0618411	3		Schraube	screw	vis
04	0485985	3		U-Scheibe	washer	rondelle
05	0615862	1	● ○	O-Ring	o-ring	joint torique
06	0615609	1		Überwurfschraube	fitting, male	vis chapeau
07	0630170	1		Steigrohr	riser tube	tube ascandor
08	0617245	1		Tasse	cup	cuvette
09	0310611	1	● ○	O-Ring	o-ring	joint torique
10	0630077	1	★ ○	Packung SDM komplett (Standard)	packing SDM assembly (standard)	garnitures en SDM adaptées (standard)
				Position 11 - 15		
11	0629414	1	○	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
12	0629541	1	★ ○	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
13	0629541	1	★ ○	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
14	0629541	1	★ ○	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
15	0483494	1	○	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(10)	0615455	1	★ ○	Packung Leder komplett (wahlweise)	packing leather assembly (optional)	garnitures en cuir adaptées (facultatif)
				Position (11) - (15)		
(11)	0629414	1	○	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
(12)	0310425	1	★ ○	Manschette Leder	packing ring leather	joint cuir
(13)	0629541	1	★ ○	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
(14)	0610425	1	★ ○	Manschette Leder	packing ring leather	joint cuir
(15)	0483494	1	○	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(10)	0631784	1	★ ○	Packung Teflon komplett (wahlweise)	packing Teflon assembly (optional)	garnitures en Teflon adaptées (facultatif)
				Position (11) - (15)		
(11)	0629414	1	○	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
(12)	0614750	1	★ ○	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
(13)	0614750	1	★ ○	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
(14)	0614750	1	★ ○	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
(15)	0483494	1	○	Gegenring	counter ring	bague de retenue
16	0410462	1		Druckfeder	spring	ressort
17	0616281	1		Hochdruckkopf komplett	pump head assembly	tête de pompe complet
18	0611565	3		U-Scheibe	washer	rondelle
19	0479608	3		Mutter	nut	écrou
20	0602795	1	● ○	Dichtring	gasket	joint
21	0630172	1	★	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
22	0602795	1	● ○	Dichtring	gasket	joint
23	0630183	1	★	Kolbenstange komplett	piston rod assembly	tige de piston complet
24	0463655	1	★ ○	Kugel	ball	bille
25	0602817	1		Nutmutter	nut slotted	écrou
26	0493848	1		Scheibe	spacer	rondelle
27	0499730	1	★ ○	Manschette SDM (Standard)	packing ring SDM (standard)	joint SDM (standard)
	0476781	1	★	Manschette Leder (wahlweise)	packing ring leather (optional)	joint cuir (facultatif)
	0631780	1	★	Manschette Teflon (wahlweise)	packing ring Teflon (optional)	joint Teflon (facultatif)
28	0499773	1		Ventilkolbenplatte komplett	valve piston plate assembly	plateau vanne à pointeau complet
29	0602027	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
30	0602221	1	○	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
31	0615234	1	★ ○	Kugel	ball	bille
32	0602809	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
33	0418498	1	★	Ventilplatte	valve seat	siège
34	0492345	1	● ○	Dichtring	gasket	joint
35	0476757	1		Ventilgehäuse -BV-	valve housing	corps de vanne

**Notizen:**

Pos.-Nr. 10 - Packung (Standard) SDM geeignet für aggressive Fördermedien, **nicht** geeignet für abrasive Fördermedien  
 Pos.-No. 10 - packing (standard) SDM suitable for aggressive materials, **not** suitable for abrasive materials  
 Pos. N° 10 - Garnitures (standard) SDM adaptées aux produits aggresifs, **non** adaptées aux produits abrasifs

Pos.-Nr. (10) - Leder geeignet für abrasive Fördermedien, **nicht** geeignet für aggressive Fördermedien  
 Pos.-No. (10) - packing leather suitable for abrasive materials, **not** suitable for aggressive materials  
 Pos. N° (10) - Garnitures en cuir adaptées aux produits aggresifs, **non** adaptées aux produits abrasifs

★ = Verschleißteile - Wear parts - Pièces d'usure usuelles  
 ● = Teile des Dichtungssatzes - Parts of seal kit - Pièces de kit de joints  
 ○ = Teile des Reparatursatzes - Parts of repair kit - Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml - Engineering adhesive 50 ml - Colle industrielle 50 ml  
 □ = Schmiermittel (säurefr. Fett) - Lubrication grease (acid-free) - Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 000015  
 Best.-Nr. 000025

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe - Items marked thus ( ) are not part of assembly shown - Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe



